

親愛的朋友：

攜手同心助弱扶貧 請支持「東華善業捐助計劃」

東華三院植根香港，服務香港市民逾140年，竭力為有需要的市民提供多元化的醫療、教育及社會福利服務，照顧他們人生各個階段的需要。貧富懸殊及人口老化等民生問題日趨嚴重，市民大眾對各類服務的需求更為殷切。要維持現有服務和推展各項發展計劃，全賴您們的慷慨支持。

我們誠意邀請您支持本院的「東華善業捐助計劃」，攜手同心，助弱扶貧。您的捐助使我們能繼續拓展和提升服務素質。善款金額不論多少，我們都會遵照您的意願，將捐款撥充指定服務；並提供各項鳴謝安排予出任贊助人的您，以表示本院對您的衷心感謝。詳情請參閱呼籲單張。

勿以善少而不為，請立即行動，支持「東華善業捐助計劃」。弱勢社群的美好將來，全在您手！



(張佐華)
東華三院主席

Dear friends,

**Let's join hands for the underprivileged
Please support
"Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme"**

Tung Wah has been devotedly serving the people of Hong Kong for more than 140 years, and has never stopped providing a wide range of medical, education and community services for the public. In view of the extreme disparity between the rich and the poor and the ageing population, the demand for social welfare services from the general public will be more intense. Your generous donation is definitely crucial for our maintaining and developing much-needed services for the underprivileged.

We earnestly ask for your support to our "Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme". You may consider donating any amount to one or more specific scopes of our services. Your donation undoubtedly enables us to enhance the service quality and initiate long-term development plans so that more people will be benefited. As a token of appreciation, we will acknowledge your support in ways as detailed in the leaflet.

Let's join hands for the better future of the underprivileged. Please act now and support our "Patrons of Tung Wah Services Donation Scheme"!

(Chang Jue Hwa, Charles)
Chairman
Board of Directors